



Prot. Nr. / 16.00/ 713990 /

Bozen / Bolzano, 16.12.2008

Bearbeitet von / redatto da:
Dr. Georg Tengler
Tel. 0471/412500
georg.tengler@provinz.bz.it

AN DIE FRAUEN UND HERREN

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

GENERALDIREKTOR
DES SANITÄTSBETRIEBES
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DES INSTITUTES
FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU

PRÄSIDENTEN DER HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER

PRÄSIDENTEN DER KAMMER DER ARCHITEKTEN
DER PROVINZ BOZEN

ABTEILUNG 11 - HOCHBAU UND TECHNISCHER
DIENST

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN
DES SÜDTIROLER GEMEINDENVERBANDES

AN DAS REGIERUNGSKOMMISSARIAT

AN DIE
KONTROLLSEKTION DES RECHNUNGSHOFES DER
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

HERRN PRÄSIDENTEN DER NATIONALEN
VEREINIGUNG DER RECHNUNGSPRÜFER FÜR
GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTI DELLE COMUNITÀ COMPENSORIALI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DIRETTORE GENERALE
DELLA AZIENDA SANITARIA
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTE DELL'ISTITUTO
PER L'EDILIZIA SOCIALE

PRESIDENTE DELLA CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA

PRESIDENTE DELLA CAMERA DEGLI ARCHITETTI
DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

RIPARTIZIONE 11 – EDILIZIA E SERVIZIO TECNICO

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE
DEL CONSORZIO DEI COMUNI

AL COMMISSARIATO DEL GOVERNO

ALLA
SEZIONE DI CONTROLLO DELLA CORTE DEI CONTI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

AL PRESIDENTE DELL'ANCREL – CLUB DEI
REVISORI
SEZIONE ALTO ADIGE

**RUNDSCHREIBEN Nr. 1/Abt. 7****Die Vergabe von Aufträgen an freiberufliche Techniker**

Da es bei der Vergabe von freiberuflichen Leistungen immer wieder zur Vergabe von Teilaufträgen kommt, ohne dass die einschlägigen Bestimmungen eingehalten werden, sollen hier nochmals die Regeln für die Vergabe und die Aufteilung in Teilaufträge in Erinnerung gerufen werden.

A. Grundsatz für die Vergabe von Aufträgen laut Artikel 2 der EU- Richtlinie 18/2004:

Die öffentlichen Auftraggeber behandeln alle Wirtschaftsteilnehmer gleich und nicht diskriminierend und gehen in transparenter Weise vor.

Dieser Grundsatz gilt allgemein, also für alle Vergaben ober- und unterhalb der EU- Schwelle. Dazu hat die EU-Kommission die *Mitteilung (2006/C179/02) in Bezug auf das Gemeinschaftsrecht, das für die Vergabe öffentlicher Aufträge gilt, die nicht oder nur teilweise unter die Vergaberichtlinien fallen* erlassen.

B. Die EU-Schwellenwerte:

Die EU-Schwellenwerte drücken von den EU-Richtlinien festgelegte Beträge aus, über welchen die Vergaben europaweit bekannt gegeben werden müssen.

Ab 1. Januar 2008 werden von der Europäischen Union gemäß den Richtlinien über öffentliche Aufträge, die Schwellenwerte für EU-weite Ausschreibungen wie folgt festgesetzt:

Aufträge und EU-Schwellenwerte		Appalti e soglie comunitarie
Bauaufträge	5.150.000,00.- Euro	Appalti di lavori
Liefer- und Dienstleistungsaufträge	206.000,00.- Euro	appalti per forniture e servizi generale
Liefer- und Dienstleistungsaufträge in den Sonderbereichen	412.000,00.- Euro	appalti per forniture e servizi settori speciali

C. Der Auftragswert und die Aufteilung in Baulose
Artikel 9 der Richtlinie 18/2004 sagt:**Absatz 3**

Ein Bauvorhaben oder ein Beschaffungsvorhaben mit dem Ziel, eine bestimmte Menge von Waren und/oder Dienstleistungen zu beschaffen, darf nicht zu dem Zwecke aufgeteilt werden, das Vorhaben der Anwendung dieser Richtlinie zu entziehen.

CIRCOLARE n. 1/Rip. 7**Affidamento d'incarichi a tecnici liberi professionisti**

Dal momento che nell'affidamento di prestazioni professionali si procede spesso al conferimento di incarichi parziali senza rispettare le disposizioni in materia, richiamiamo nuovamente l'attenzione sulle regole per l'affidamento e la suddivisione in incarichi parziali.

A. Principio generale per l'appalto di servizi in base dell'articolo 2 della Direttiva EU 18/2004:

Le amministrazioni aggiudicatrici sono tenute al rispetto dei principi di parità di trattamento, di non discriminazione e di trasparenza nei confronti di tutti gli operatori economici.

Questo principio ha valore generale, pertanto vale per tutti gli appalti sopra e sotto soglia comunitaria. In relazione a questo principio la Commissione CEE ha rilasciato la *comunicazione relativa al diritto comunitario applicabile alle aggiudicazioni di appalti non o solo parzialmente disciplinate dalle direttive «appalti pubblici» (2006/C 179/02).*

B. Le soglie comunitarie:

Le soglie comunitarie indicano gli importi fissati dalla Direttiva CEE, oltre i quali l'appalto deve essere pubblicato su territorio europeo.

Dal 1° gennaio 2008 le soglie per gli appalti di rilevanza comunitaria vengono fissate dall'Unione Europea in base alle direttive per incarichi pubblici come segue:

C. Il valore stimato dell'appalto e frazionamento in lotti
L'articolo 9 della Direttiva EU 18/2004 dice che:**comma 3**

nessun progetto d'opera né alcun progetto di acquisto volto ad ottenere un certo quantitativo di forniture e/o di servizi può essere frazionato al fine di escluderlo dall'applicazione della presente direttiva.



Absatz 5 (hier wird der italienische Text wiedergegeben, weil der deutsche nicht so eindeutig ist):

5. a) *Quando un'opera prevista o un progetto di acquisto di servizi può dar luogo ad appalti aggiudicati contemporaneamente per lotti distinti, è computato il valore complessivo stimato della totalità di tali lotti.*

Quando il valore cumulato dei lotti è pari o superiore alla soglia di cui all'articolo 7, la presente direttiva si applica all'aggiudicazione di ciascun lotto.

Le amministrazioni aggiudicatrici possono tuttavia derogare a tale applicazione per i lotti il cui valore stimato al netto dell'IVA sia inferiore a 80.000 EUR per i servizi o a 1 milione EUR per i lavori, purché il valore cumulato di tali lotti non superi il 20% del valore complessivo di tutti i lotti.

Absatz 8

Bei Dienstleistungsaufträgen wird der geschätzte Auftragswert wie folgt berechnet:

bei Aufträgen über Planungsarbeiten: auf der Basis der Gebühren, Provisionen sowie anderer vergleichbarer Vergütungen;

Deshalb ist jede Form der Vergütung, auch Spesenvergütung, zu berücksichtigen. Vor allem der Artikel 9 der EU Richtlinie 18/2004 sieht folgendes vor, „Grundlage für die Berechnung des geschätzten Auftragswertes ist der Gesamtwert ohne MwSt, der vom öffentlichen Auftraggeber voraussichtlich zu zahlen ist. Bei dieser Berechnung ist der geschätzte Gesamtwert einschließlich aller Optionen und der etwaigen Verlängerungen des Vertrags zu berücksichtigen. Wenn der öffentliche Auftraggeber Prämien oder Zahlungen an Bewerber oder Bieter vorsieht, hat er diese bei der Berechnung des geschätzten Auftragswertes zu berücksichtigen.“

Für die Errechnung des geschätzten Auftragswertes ist zu berücksichtigen, dass das Leistungsbild, welches vom Vorprojekt über das Ausführungsprojekt bis zur Liquidierung der Beträge an die Unternehmer reicht, nicht aufgeteilt werden darf. Bei der Planung sind also alle Teilleistungen zu berücksichtigen. Die Leistungsbilder sind im Detail in den Tabellen B und B1 der Tarifordnung laut DLH 11/2004 definiert. Zudem ist nach den Weisungen der Aufsichtsbehörde (Autorità per la vigilanza sui lavori

comma 5

5. a) *Quando un'opera prevista o un progetto di acquisto di servizi può dar luogo ad appalti aggiudicati contemporaneamente per lotti distinti, è computato il valore complessivo stimato della totalità di tali lotti.*

Quando il valore cumulato dei lotti è pari o superiore alla soglia di cui all'articolo 7, la presente direttiva si applica all'aggiudicazione di ciascun lotto.

Le amministrazioni aggiudicatrici possono tuttavia derogare a tale applicazione per i lotti il cui valore stimato al netto dell'IVA sia inferiore a 80.000 EUR per i servizi o a 1 milione EUR per i lavori, purché il valore cumulato di tali lotti non superi il 20% del valore complessivo di tutti i lotti.

Absatz 8

Per gli appalti di servizi il valore da assumere come base di calcolo del valore stimato dell'appalto è, a seconda dei casi, il seguente:

appalti riguardanti la progettazione: gli onorari, le commissioni da pagare e altre forme di remunerazione;

Pertanto va considerata ogni forma di remunerazione, anche il rimborso spese. In particolare l'art. 9 della Direttiva EU 18/2004 prevede che "il calcolo del valore stimato di un appalto pubblico è basato sull'importo totale pagabile al netto dell'IVA, valutato dall'amministrazione aggiudicatrice. Questo calcolo tiene conto dell'importo massimo stimato, ivi compresa qualsiasi forma di eventuali opzioni e di rinnovi eventuali del contratto. Quando l'amministrazione aggiudicatrice prevede premi o pagamenti per i candidati o gli offerenti, ne tiene conto nel calcolo del valore stimato dell'appalto."

Per il calcolo dell'importo d'incarico stimato è da considerare che il totale delle prestazioni, che va dal progetto preliminare al progetto esecutivo fino alla liquidazione degli importi alle imprese, non può essere suddiviso. Per la progettazione, pertanto, sono da considerare tutte le prestazioni parziali. Il quadro di prestazioni è definito in modo dettagliato nelle tabelle B e B1 della tariffa in base al DPP 11/2004.

Inoltre in base alle direttive impartite dall'Autorità per la vigilanza sui lavori



pubblici) Nr. 8/1999, Nr. 18/2001 und Nr. 2/2002 eine vom Planer getrennte Berücksichtigung der Spezialleistungen, wie Statik, Haustechnik usw. nicht zulässig. Auch die Kontrollsektion Bozen des Rechnungshofes hat mehrmals darauf hingewiesen, dass die Honorare für alle zu vergebenden Leistungen, welche mit einem Auftragnehmer vereinbar sind, zusammengezählt werden müssen.

Deshalb müssen für die Berechnung des Schwellenwertes alle zu vergebenden Leistungen berücksichtigt werden, welche demselben Auftragnehmer übertragen werden können also:

- Planung
- Gelände- und Gebäudeaufnahmen
- Spezialplanung
- Statische Berechnungen
- Brandschutzprojekt
- Bauleitung
- Spezialbauleitung
- Aufmaß und Abrechnung
- tägliche Bauassistentz
- Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase.

Die Rolle des Projektsteuerers ist getrennt zu sehen, weil sie nicht mit jener des Planers und Bauleiters vereinbar ist. Desgleichen kann das geologische Gutachten getrennt gesehen werden, weil dazu nur Geologen befähigt sind.

Weiters hat die Aufsichtsbehörde mit der Entscheidung Nr. 2/2002 vom 14.2.2002 den Fall geregelt, dass die öffentliche Verwaltung die Generalplanung intern erbringt (also die architektonische Planung einer Schule oder den Entwurf für eine Brücke) und nur dazugehörige Spezialplanungen (z.B. Statik, Haustechnik und Sicherheitskoordination) auswärts vergibt. Auch in diesem Falle muss die Summe aller Honorare für Leistungen berücksichtigt werden, welche nach außen vergeben werden.

In Hinblick auf Aufträge, welche gleichzeitige Vergaben für getrennte Lose zur Folge haben, folgen Beispiele für Ausschreibungen über und unter EU-Schwelle, wobei **nochmals darauf hingewiesen, dass die oben genannte Ausnahmeregelung vom EU-Verfahren im Ausmaß von 20% nur angewandt werden darf, wenn aus objektiven Gründen das Projekt zu Aufträgen führt, welche gleichzeitig in Losen vergeben werden:**

pubblici n. 8/1999, n. 18/2001 e n. 2/2002, non è ammesso considerare separatamente dalla progettazione generale le prestazioni specialistiche come statica, impiantistica ecc.. Anche la Sezione di controllo di Bolzano della Corte dei Conti ha più volte richiamato l'attenzione sulla necessità di sommare gli onorari di tutte le prestazioni che siano compatibili con lo stesso professionista.

Per il calcolo della soglia sono da considerare, pertanto, tutte le prestazioni che possono essere conferite allo stesso professionista, come:

- progettazione
- rilievi di terreni e fabbricati
- progettazioni specialistiche
- calcoli statici
- progetto prevenzione incendi
- direzione lavori
- direzione lavori specialistica
- misura e contabilità
- assistenza giornaliera
- coordinamento della sicurezza in fase di progetto e di esecuzione

Il ruolo del responsabile di progetto si considera separatamente in quanto non è compatibile con quello del progettista e del direttore lavori. Ugualmente si considera separatamente il parere geologico, in quanto può essere eseguito unicamente da professionisti geologi.

L'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici con la determinazione n. 2/2002 del 14.2.2002 ha inoltre regolato il caso, in cui l'Amministrazione pubblica provvede internamente alla progettazione generale (progettazione architettonica di una scuola oppure progetto per un ponte) e conferisce incarichi esterni esclusivamente per le relative progettazioni specialistiche (p.es. statica, impiantistica e coordinamento di sicurezza). Anche in questo caso è da considerare la somma di tutti gli onorari per le prestazioni che vengono conferite a terzi.

Con riferimento agli appalti che possono dar luogo ad affidamenti aggiudicati contemporaneamente per lotti separati, si formulano, di seguito, esempi per appalti sopra e sotto soglia: **viene ribadito che la deroga all'obbligo della gara a livello comunitario nella misura massima del 20% come sopra evidenziato può trovare applicazione solamente quando per motivi oggettivi il progetto può dar luogo ad appalti aggiudicati per lotti distinti:**

14



I - LOSE BEI DIENSTLEISTUNGEN **OBER EU-SCHWELLE**
I - LOTTI PER APPALTI DI SERVIZI **SOPRA SOGLIA EU**

Freiberufler	libero professionista	Geschätzter Auftragswert In € valore stimato dell'incarico in €	%	% kumuliert cumulato		mindestens min. 80 %	
Generalplaner + Bauleiter	progettista e direttore lavori generale	350.000	37 %	37 %			Oberschwellenbereich Sopra soglia comunitaria
Planer + Bauleiter Thermo-Sanitäre	progettista e direttore lavori impianto termo-sanitario	240.000	25 %	62 %			
Planer + Bauleiter Elektro	progettista e direttore lavori Impianto elettrico	130.000	14 %	76 %			
Sicherheits-Koordinator	coordinatore di sicurezza	90.000	10 %	86 %			
					max. 80.000	max. 20%	Unterschwellenbereich Sotto soglia comunitaria
Aufmaß + Abrechnung	misura e contabilità	56.000	6 %	92 %			
Bauassistentz	assistenza giornaliera	43.000	5 %	97 %			
Planer + Bauleiter Außengestaltung	progettista e direttore lavori sistemazione esterna	32.000	3 %	100 %			
Gesamt	totale	941.000	100 %				



Beim Beispiel ober EU- Schwelle wird 86% des gesamten Auftragswertes durch europaweiten Wettbewerb vergeben, nur 14% (von maximal 20%) können ohne europaweiten Wettbewerb vergeben werden, das heißt, nach den Regeln, welche für den Unterschwellenbereich gelten.

Voraussetzung ist immer, dass aus objektiven Gründen das Projekt zu Aufträgen führt, welche gleichzeitig in Losen vergeben werden. Diesbezüglich gilt Art. 12, Absatz 4 des DLH Nr. 41/2001, welcher besagt:

Bei Aufträgen mit einem Auftragswert über 50.000,00 Euro bis zum EU-Schwellenwert lädt der Auftraggeber mindestens fünf Freiberufler ein, die er aus dem Verzeichnis der Vertrauensstechniker auswählt, falls dieses offiziell eingerichtet ist. Dabei berücksichtigt er ihre Berufserfahrung und die Beträge der ihnen bereits erteilten Aufträge. Vorrang bei den Einladungen haben die Freiberufler, denen Aufträge mit den niedrigsten Auftragswerten erteilt wurden. Falls der Auftraggeber kein Verzeichnis der Vertrauensstechniker offiziell eingerichtet hat, muss jeder Auftrag nach Veröffentlichung einer Bekanntmachung vergeben werden.

Die Auswahl der Freiberufler aus dem Verzeichnis muss auf jeden Fall ohne Diskriminierung, in transparenter Weise und auf Grund vorher festgelegter Kriterien erfolgen. Das Verzeichnis muss offen sein und die Freiberufler müssen jederzeit den Zugang zum Verzeichnis haben können. Die Auswahl des Freiberuflers, dem der Zuschlag erteilt wird, muss auf Grund transparenter und nicht diskriminierender Kriterien erfolgen, die im Einladungsschreiben festgelegt sind, und auf die beim Zuschlag ausdrücklich Bezug genommen wird.

Con riferimento all'esempio sopra soglia CEE, sempre che si tratti di **un progetto che può dar luogo ad appalti aggiudicati per lotti distinti**, si procede all'86% del valore complessivo dell'appalto tramite gara su territorio europeo, solamente per il 14% (del massimo di 20%) si procede senza gara europea. In questo caso vale l'art. 12, comma 4 del DPP n. 41/2001, che dice:

Per gli incarichi di importo superiore a Euro 50.000,00 e fino alla soglia comunitaria l'amministrazione committente invita almeno cinque professionisti, scelti dall'elenco di fiducia, ove ufficialmente istituito, tenendo conto dell'importo degli incarichi già conferiti agli stessi e dell'esperienza professionale maturata. Sono prioritariamente invitati i professionisti ai quali sono stati conferiti incarichi per importi di minore entità. Qualora l'amministrazione committente non abbia ufficialmente istituito un elenco di fiducia ogni incarico deve essere conferito a seguito di pubblicazione di un bando di gara.

La scelta dei professionisti dall'albo deve avvenire in modo non discriminatorio, trasparente e sulla base di criteri predeterminati. L'albo deve essere aperto e i singoli professionisti devono potervi accedere in qualunque momento. La scelta del professionista al quale affidare l'incarico deve avvenire sulla base di criteri trasparenti e non discriminatori, predeterminati nell'atto d'invito, dandone espressamente conto nell'atto di affidamento.

Folgende Leistungen werden hier nach den Regeln des Unterschwellenbereiches vergeben:		Per le seguenti prestazioni si procede in base alle disposizioni sotto soglia:
Aufmaß und Abrechnung für	56.000,00 Euro	misura e contabilità per
Bauassistenz für	43.000,00 Euro	assistenza giornaliera per
Planung und Bauleitung	32.000,00 Euro	progettazione e direzione lavori
Außengestaltung für		sistemazione esterna per
GESAMT	131.000,00 Euro	TOTALE

Für diesen Gesamtbetrag ist der Wettbewerb nach dem genannten Art. 12 vorgeschrieben, wobei auf Grund des Art. 121, Absatz 1 des Leg.D. 163/2006 auch im Unterschwellenbereich die Regel gilt, dass maximal 20% des gesamten Betrages ohne Wettbewerb vergeben werden können, das sind 26.200,00 Euro.

Per questo importo totale la gara deve svolgersi in base all'art. 12 citato, sottolineando che in base all'art. 121 del dec. leg. 163/2006 vale anche sotto soglia comunitaria il principio che il 20% del valore totale può essere conferito senza gara, nel caso specifico ammonta a € 26.200,00.



II - LOSE BEI BAUVORHABEN UNTER EU-SCHWELLE
II - LOTTI PER APPALTI DI SERVIZI SOTTO SOGLIA EU

Freiberufler	libero professionista	Geschätzter Auftragswert In € valore stimato dell'incarico in €	%	% kumuliert cumulato		mindestens min. 80 %	
Generalplaner (ohne Vorprojekt) + Bauleiter	progettista generale (senza progetto preliminare) + direttore lavori	85.000	41 %	41 %			Halbamtlicher Wettbewerb Gara informale
Planer (ohne Vorprojekt)+ Bauleiter Thermo- Sanitäre	progettista (senza progetto preliminare) + direttore lavori impianto termo- sanitario	34.000	17 %	58 %			
Planer (ohne Vorprojekt)+ Bauleiter Elektro	progettista (senza progetto preliminare) + direttore lavori Impianto elettrico	33.000	16 %	74 %			
Sicherheits- koordinator (ohne Erste Anweisungen)	coordinatore di sicurezza (senza prime indicazioni)	24.300	12 %	86 %			
					max. 50.000 €	max. 20%	Direktauftrag Incarico diretto
Machbakeits- studie	studio di fattibilità	8.000	4 %	90 %			
Vorprojekt	progetto preliminare	16.000	8 %	98 %			
Erste Anweisungen für die Sicherheit	prime indicazioni per la sicurezza	4.700	2 %	100 %			
Gesamt	totale	205.000	100 %				

7



Beim Beispiel unter EU- Schwelle werden gemäß genanntem Art. 121 wieder 86% durch Wettbewerb vergeben. Der verbleibende Teil ist hier insgesamt unter dem für Wettbewerbe vorgesehen Mindestbetrag von 50.000,00 Euro, nämlich 28.700,00 Euro, und kann deshalb direkt vergeben werden.

Dies vorweggenommen werden die Verwaltungen nochmals eingehend ersucht, Aufteilungen von Gesamtleistungen in Teilaufträge nur mit dem Zwecke, die Vergabeverfahren zu umgehen, zu vermeiden.

Nel sopracitato esempio sotto soglia, l'86% dell'importo viene affidato tramite gara ai sensi del suddetto art. 121. La restante parte, che qui ammonta a € 28.700,00, importo quindi inferiore all'importo minimo di € 50.000,00 previsto per l'esperimento di una gara, può essere quindi affidata direttamente ad un professionista.

Cio premesso, le Amministrazioni vengono invitate nuovamente ad evitare suddivisioni della prestazione totale in prestazioni parziali al solo fine di evitare le procedure concorsuali.

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dr. Luis Durnwalder

